

EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 215: El Cantinflas

-Hay momentos que son verdaderamente momentáneos.

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Vas a conocer a Cantinflas, un personaje muy popular del siglo pasado. Traspasó fronteras en todo el mundo hispánico y prácticamente todo el mundo lo conoce.
- A continuación, vamos a hacer un punto de vista sobre este personaje. Estará inspirado en una de sus películas más famosas.

Perfecto, empecemos.

Cantinflas es un personaje que recuerdo muy bien de cuando yo era pequeño. Mario Fortino Alfonso Moreno Reyes, conocido como Mario Moreno, y más como Cantinflas, fue un actor mexicano, pero que fue muy popular en todo el mundo latino y español a mediados del siglo pasado.

El Cantinflas era un personaje que representa al típico hombre de clase baja, pobre, llamado “pelado” o “peladito”, en México, sin dinero, pero que era muy listo y que casi siempre sabía encontrar solución a sus problemas.

Lo que hacía tan atractivo a Cantinflas era su humor y sobre todo, su manera de hablar. Él utilizaba un tipo de palabras y una entonación muy divertidas. Muchas veces hablaba mucho, pero no decía casi nada.

Una típica situación en sus películas era la siguiente: él era el “peladito”, es decir, persona sin dinero, metido en un problema. Entonces venía alguien de autoridad o de clase más alta, podía ser la policía, o alguien poderoso, y El Cantinflas, con su manera de expresarse acababa cambiando las cosas a su favor.

La manera de hacerlo era tener una conversación normal para acabar complicándola hasta tal punto que nadie la entendía. Era un especialista es eso. Él acababa confundiendo a los demás, especialmente cuando debía dinero, delante de

autoridades o con mujeres que quería seducir. Curiosamente a veces podía llegar a humillar a policías, políticos poderosos, etc. sin que se dieran cuenta.

Incluso existe una palabra para esta forma de hablar:

cantinflear. Cuando alguien dice algo que es difícil de entender, entonces puedes decir: “¡Estás cantinfleando!”. Esta palabra se utiliza sobre todo en México. ¿No me crees? Mira la definición de la Real Academia Española:

Cantinflear: Hablar o actuar de forma disparatada e incongruente y sin decir nada con sustancia.

En español hay la expresión “tener mucha labia”. Esto quiere decir tener mucha facilidad para hablar y convencer sobre algo. Pues Cantinflas tenía mucha labia, con su estilo propio. Muchas veces parecía tonto, pero en realidad, se hacía el tonto. Hacerse el tonto es simular que eres tonto.

Vamos a ver algunas frases de Cantinflas:

- Y como decía Napoleón: El que parte y reparte, le toca su Bonaparte.
- Hay momentos en la vida que son verdaderamente momentáneos.

- ¡Ahí está el detalle! Que no es ni lo uno, ni lo otro, sino todo lo contrario.
- No estoy para que ustedes me digan, ni yo para decírselos...
- O actuamos como caballeros, o como lo que somos.
- Aquí me tienen delante de ustedes y ustedes delante de mí...Y es una verdad que nadie podrá desmentir.
- El mundo debería reírse más, pero después de haber comido.

¿Es gracioso no? Bueno, ahora voy a leer el inicio de un discurso del Cantinflas, de la película Si Yo Fuera Diputado:

Pueblo que me escucha, aquí me tienen delante de ustedes y ustedes delante de mí, y es una verdad que nadie podrá desmentir. Y ahora me pregunto ¿y porque estoy aquí? Y enseguida tengo mi "respuestación", porque soy muy rápido en todo. Estoy aquí porque no estoy en ninguna otra parte y porque ustedes me llamaron y si el pueblo me llama, el pueblo sabrá por qué lo hizo. Yo, contrariamente a lo que dijo cierto sujeto, que no quiero pronunciar su nombre pero que lo estoy viendo, no represento a ningún partido y no represento a ningún partido porque me represento yo solito, porque como dice el dicho "más vale solo que mal acompañado".

Puedes encontrar este video en YouTube si buscas: “Discurso de Cantinflas Si Yo Fuera Diputado”.

Por cierto, sé que hay bastantes estudiantes rusos. ¿Sabías que Cantinflas se casó con una chica de origen ruso? Se llamaba Valentina Ivanova. Dicen que fue el único amor de Cantinflas.

Más cosas: Cantinflas hizo más de 50 películas. Aunque algunas de sus películas fueron dobladas al inglés y francés -de hecho, en Francia tuvo cierto éxito- lo cierto es que su manera de hablar tan divertida, con su uso de expresiones típicas y una entonación muy peculiar, hacía muy difícil poder doblar las películas. Doblar una película quiere decir poner la voz del idioma del país.

Bueno, ahora sabes un poco más sobre Mario Moreno y su personaje más popular, El Cantinflas. Puedes encontrar fragmentos e incluso películas enteras en YouTube.

Perfecto, pasamos ahora a la siguiente sección, la mini-historia.

MINI-HISTORIA (mejora tu fluidez)

Funciona de la siguiente manera: Yo te doy información sobre algo y te hago preguntas simples. Después cada pregunta hay una pausa. Es tu turno para intentar contestar. Después de la pausa, te daré una respuesta correcta. Puedes contestar de forma corta. La idea es que dejes de pensar en tu idioma nativo y empieces a pensar en español, y te puedo asegurar que funciona.

Vamos a practicar un poco el presente con las preguntas y respuestas.

- Cantinflas es llevado a juicio por la muerte de un hombre llamado Bobby.

¿Es Cantinflas llevado a juicio?

Sí. Cantinflas es llevado a juicio.

¿Es llevado a juicio por haber robado?

No. Cantinflas no es llevado a juicio por haber robado sino por la muerte de un hombre.

¿Quién es llevado a juicio? ¿Bobby o Cantinflas?

Cantinflas. Bobby no. Cantinflas es llevado a juicio por la muerte de Bobby.

¿Por qué llevan a Cantinflas a juicio?

Por la muerte de Bobby. Llevan a Cantinflas a juicio por la muerte de Bobby. Es acusado de matar a Bobby.

- En el juicio, Cantinflas no le da importancia a lo que ha pasado con Bobby.

¿Da importancia Cantinflas a lo que ha pasado con Bobby?

No. Cantinflas no da importancia a lo que ha pasado con Bobby.

¿Dónde no da importancia Cantinflas a lo que ha pasado con Bobby? ¿Dónde?

En el juicio. Es allí donde Cantinflas no da importancia a lo que ha pasado.

¿Cree Cantinflas que es importante lo que ha pasado?

No. Él no cree que es importante. No le da importancia.

¿A qué no le da importancia Cantinflas?

A lo que ha pasado con Bobby.

- La defensa de Cantinflas le intenta ayudar, pero Cantinflas insiste que mató Bobby.

¿Intenta ayudar la defensa a Cantinflas?

Sí, la defensa intenta ayudar a Cantinflas.

¿Qué intenta hacer la defensa?

Ayudar. La defensa intenta ayudar a Cantinflas.

¿A quién intenta ayudar la defensa? ¿A Bobby o a Cantinflas?

A Cantinflas. La defensa intenta ayudar a Cantinflas, pero él insiste que mató a Bobby.

¿Insiste Cantinflas que él no hizo nada malo?

No. Cantinflas no insiste en eso. Cantinflas insiste en que él mató a Bobby.

¿Insiste Cantinflas que él es inocente?

No. Cantinflas no insiste en eso. Cantinflas insiste en que él mató a Bobby.

¿Según Cantinflas, quién mató a Bobby?

Él. Él mismo. Según Cantinflas, él mismo fue quién mató a Bobby.

- El juez condena a Cantinflas a la pena de muerte.

¿Condena el juez a Cantinflas?

Sí, el juez condena a Cantinflas a la pena de muerte.

¿Condena el juez a Cantinflas a pagar una multa?

No. El juez no condena a Cantinflas a pagar una multa. Él lo condena a la pena de muerte.

¿A qué pena condena el juez a Cantinflas?

A la pena de muerte. El juez condena Cantinflas a la pena de muerte.

¿Quién condena? ¿Cantinflas o el juez?

El juez. El juez condena.

¿Quién es condenado? ¿El juez?

No, el juez no es condenado. Es Cantinflas quien es condenado.

- Al final, Cantinflas queda en libertad porque solo mató a un perro enfermo llamado Bobby, no a una persona.

¿Queda en libertad Cantinflas?

Sí, queda en libertad. Él queda en libertad porque solo mató a un perro enfermo.

¿Por qué Cantinflas queda en libertad?

Porque solo mató a un perro enfermo llamado Bobby.

¿Mató Cantinflas a un perro?

Sí, mató a un perro. Cantinflas mató a un perro enfermo.

¿Cómo se llamaba el perro?

Bobby. El perro se llamaba Bobby.

¿Estaba el perro enfermo?

Sí, el perro estaba enfermo.

¿Era Bobby una persona?

No. Bobby no era una persona sino un perro.

Pobre Cantinflas. Él fue a juicio por una confusión. El perro se llamaba igual que una persona. Por eso el juez se pensó que Cantinflas había matado a una persona.

Perfecto, muy bien. ¿Qué te parece esta técnica? Por cuestión de tiempo no puedo desarrollar una historia completa. En mis cursos sí que creo historias ricas de contexto que te permiten recordar aún más las estructuras, vocabulario y gramática.

Puedes visitar:

www.unlimitedspanish.com/cursos

y comprobar cuál es el curso más adecuado para ti.

Bueno, esto es todo por hoy. ¡Nos vemos pronto!

¡Un saludo y un abrazo!



Oscar Pellus

unlimitedspanish.com